

# Il giorno che lasciai casa per la

città



✎ Lesley Koyi, Ursula Nafula

🗉 Brian Wambi

📁 Laura Pighini

😊 italienska

||| nivå 3

(utan bilder)



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

## Il giorno che lasciai casa per la città

Skreven av: Lesley Koyi, Ursula Nafula

Illustrerad av: Brian Wambi

Översatt av: Laura Pighini

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

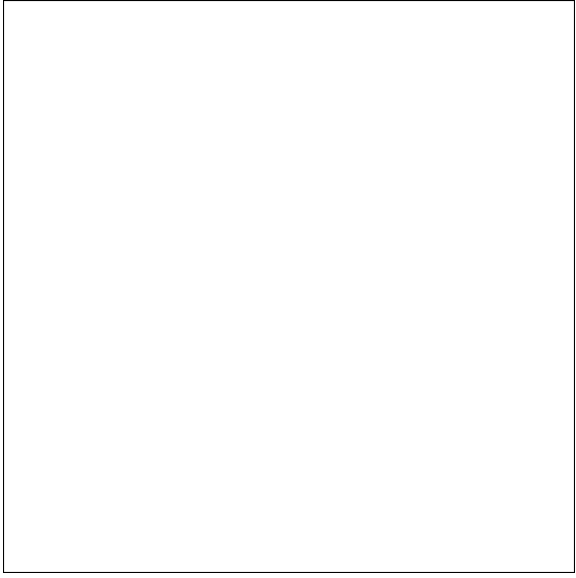
[Erkännande 4.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



La piccola fermata d'autobus nel mio villaggio era molto movimentata, con tanta gente e autobus stracarichi. Per terra c'erano addirittura altre valigie e bagagli da caricare. I bagarini urlavano le destinazioni degli autobus.

“Città! Città! Direzione West!” Udi! un bagarino urlare. Quello era l'autobus che dovevo prendere.





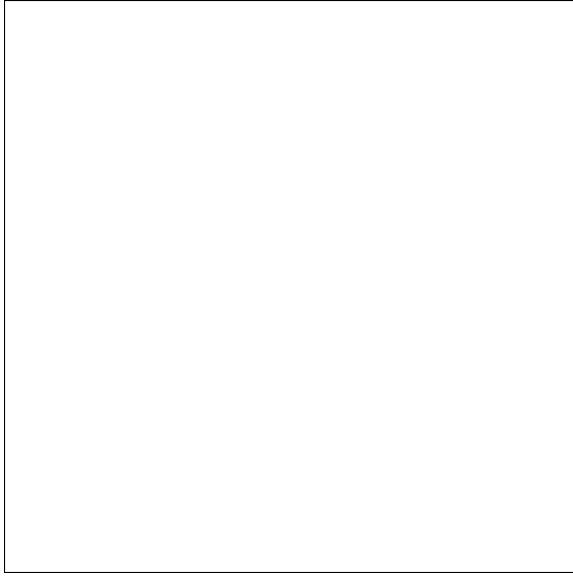
L'autobus per la città era quasi pieno, ma c'era ancora gente che spingeva per salirci. Alcuni avevano messo il bagaglio nel bagagliaio dell'autobus. Altri li mettevano sulle cappelliere dentro.



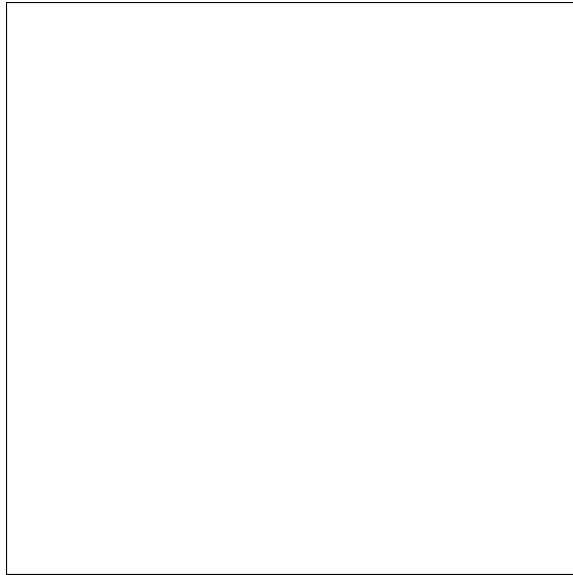
L'autobus di ritorno si stava riempiendo velocemente. Presto avrebbe fatto ritorno ad est. La cosa più importante per me ora, era cominciare a cercare la casa di mio zio.



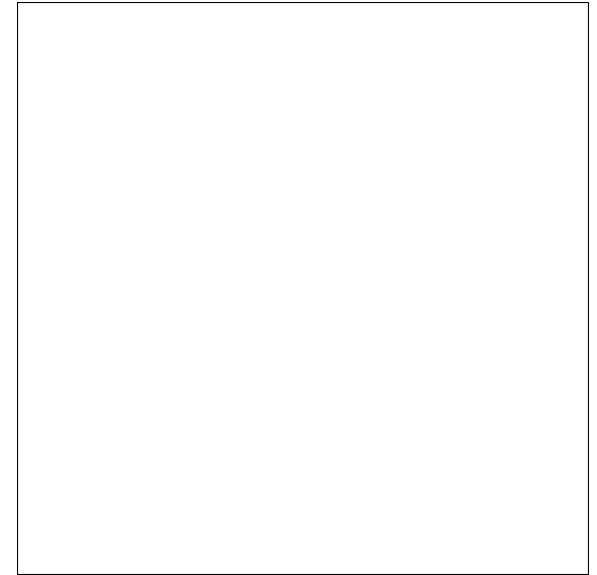
I nuovi passeggeri obliterarono i loro  
biglietti mentre cercavano un posto per  
sedersi sull'autobus sovraffollato. Le donne  
mettevano comodi i loro giovani bimbi, in  
preparazione al lungo viaggio.



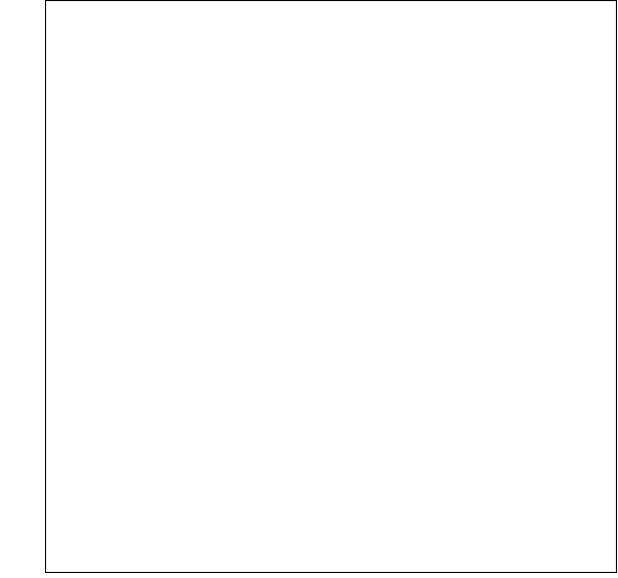
Nove ore più tardi, mi svegliai con dei forti  
colpi e chiamate per i passeggeri in ritorno  
al mio villaggio. Afferrai il mio piccolo  
borsone e saltai giù dall'autobus.



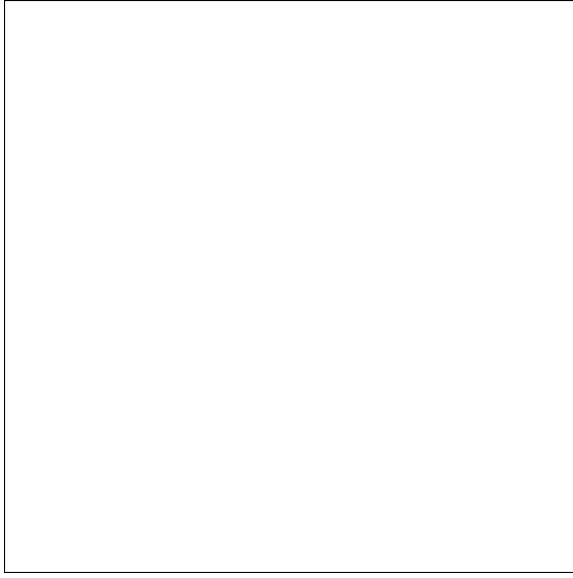
Mi schiacciai di fianco al finestrino. L'uomo di fianco a me teneva stretto a sé un sacchetto verde. Indossava vecchi sandali, un cappotto usato e pareva molto nervoso.



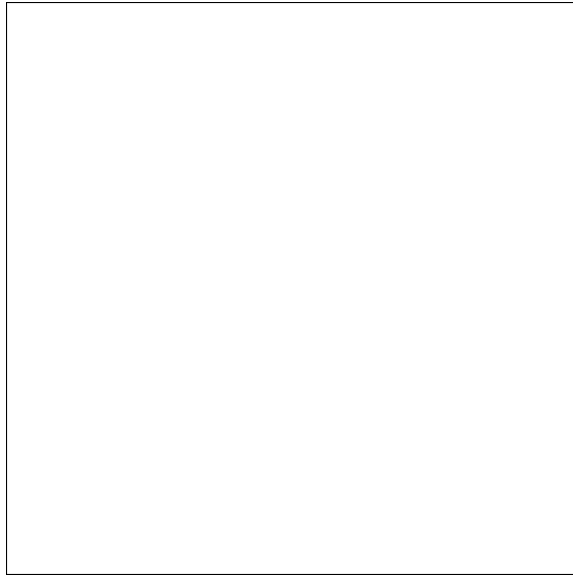
Sulla strada, memorizzai il nome del posto in città dove viveva mio zio. Stavo ancora farfugliando quando mi addormentai.



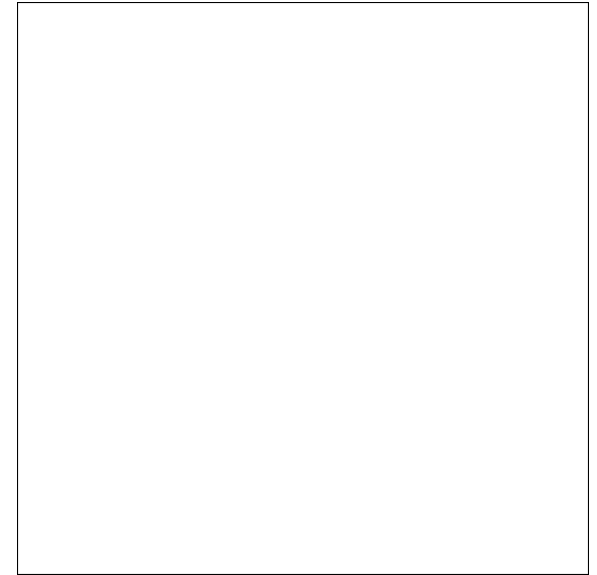
Guardai fuori dall'autobus e realizzai che  
stavo lasciando il mio villaggio, il posto  
dove ero cresciuto. Stavo andando nella  
grande città.



Ma la mia testa si trasportò a casa. Mia  
madre starà bene? I miei conigli porteranno  
denaro? Mio fratello si ricorderà di  
innaffiare le mie piantine?



La fase di caricamento dell'autobus era completata e tutti i passeggeri erano seduti. I venditori ambulanti continuarono a spingere per salire sull'autobus a vendere i loro prodotti ai passeggeri. Tutti urlavano i nomi dei prodotti che erano disponibili all'acquisto. Le parole suonavano buffe.



Nel corso del viaggio, l'interno dell'autobus diventò molto caldo. Chiusi gli occhi sperando di dormire.



Non appena l'autobus lasciò la fermata, io guardai fuori dal finestrino. Mi chiedevo se sarei mai tornato al mio villaggio.

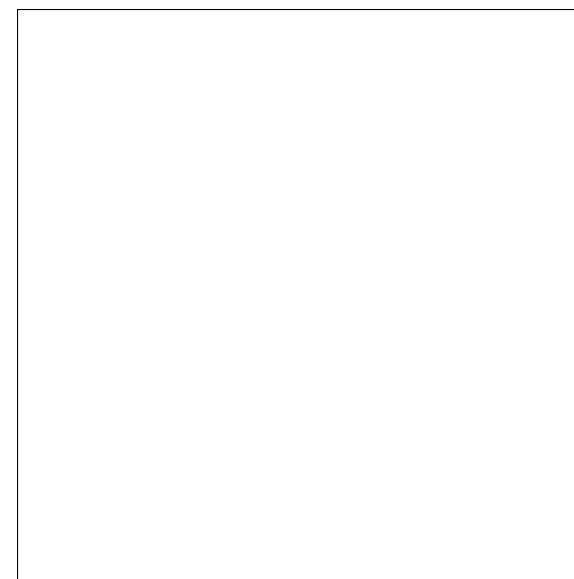
12

Alcuni passeggeri comprarono bevande, altri piccole merendine e cominciarono a masticarle. Quelli che non avevano soldi, come me, guardavano e basta.

9



Queste azioni vennero interrotte dal fischio dell'autobus, il segno che eravamo pronti a partire. Il bagarino urlò ai venditori ambulanti di scendere.



I venditori ambulanti si spinsero a vicenda per farsi strada fuori dall'autobus. Alcuni diedero il resto ai viaggiatori. Altri tentarono di vendere altri prodotti all'ultimo minuto.